

The Honorable Mr. *McGill* presented the two following Petitions, viz :

From *Jacques Poitras*, Master Mason, of the City of Montreal, praying for the payment of monies due to him for work done on the Chambly Canal.

From Dr. *T. Black*, of St. John's, praying for a remuneration for having attended sick Emigrants of Cholera, in 1834.

ORDERED, That the said Petitions do lie on the Table.

The Honorable Mr. *Hatt* presented a Message from His Excellency the Governor in Chief.

The Members rose, and the Message was read in the words following :

(Signed) GOSFORD,
Governor in Chief.

The Commissioners of the Chambly Canal, having recently reported to the Governor in Chief, that an immediate advance of a sum not less than £5000 is required to complete the works in the Chambly Canal at St. John's and at St. Thérèse, and to place the remainder of the embankments in a state of security, the Governor in Chief thinks it his duty to take the earliest opportunity to lay before the Legislative Council the Report of the Commissioners, and at the same time strongly to recommend to their attention the expediency of concurring to make provision to meet the expenditure necessary to preserve a work on which so large a sum of public money has been already expended.

The Council will perceive from the Report now transmitted, that the Governor in Chief advanced on his own responsibility, at a time when the Legislature was not in Session the sum of £1,600 in order to secure parts of the embankment and works of the Canal against the destructive effects which were to be apprehended from the Freshets of last spring. The correspondence which induced the Governor in Chief to issue that sum, together with the Accounts and Vouchers connected with the expenditure of that advance, shall be laid before the House at a future period.

Castle of St. Lewis, }
Quebec, 30th Sept. 1836. }

RESOLVED, That an humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, to return him the thanks of this House for his Message of this day, and to assure His Excellency that whenever the subject of this Message shall come before the Legislative Council in the usual course of Parliamentary proceedings, it will not fail to receive from this House, their immediate attention.

ORDERED, That the Honorable Messrs. *Hatt* and *De St. Ours* do wait on His Excellency the Governor in Chief, with the said Address.

L'Honorable Mr. *McGill* a présenté les deux Pétitions suivantes, savoir :—

De *Jacques Poitras*, Maître Maçon de la Cité de Montréal, demandant payement des argens qui lui sont dus pour ouvrages faits sur le Canal de Chambly.

Du Dr. *T. Black*, de St. Jean, demandant une rémunération pour avoir soigné des Emigrés malades du Choléra en 1834.

ORDONNE', Que les dites Pétitions restent sur la Table.

L'Honorable Mr. *Hatt* a présenté un Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef.

Les Membres se sont levés, et le Message a été lu dans les mots suivans :—

(Signé) GOSFORD,
Gouverneur en Chef.

Les Commissaires du Canal de Chambly ayant fait rapport dernièrement au Gouverneur en Chef, qu'il est nécessaire qu'une avance de pas moins de £5000 soit faite immédiatement pour parachever les ouvrages dans le Canal de Chambly à St. Jean et à Ste. Thérèse, et mettre les Quais dans un état de sûreté, Le Gouverneur en Chef croit de son devoir de saisir la première occasion pour mettre devant le Conseil Législatif le rapport des Commissaires et recommander en même tems fortement à leur attention la nécessité de concourir à faire une provision pour subvenir aux dépenses nécessaires pour conserver un ouvrage sur le quel une aussi forte somme d'argent public a déjà été dépensée.

Le Conseil verra par le Rapport transmis avec le présent, que Gouverneur en Chef a avancé sur sa propre responsabilité, dans un tems où la Législature n'était pas en Session, la somme £1600, afin de mettre les ouvrages du Canal à l'abri des effets destructifs que l'on avait lieu de craindre par les inondations de l'eau le printems dernier. La correspondance qui a engagé le Gouverneur en Chef à avancer cette somme avec les Comptes et les Pièces justificatives liées à la dépense de cette avance, seront mises devant la Chambre à une époque future.

Château St. Louis, }
Québec, 30e. Sept. 1836. }

RESOLU, Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur en Chef, pour lui faire les remerciemens de cette Chambre de son Message de ce jour, et pour assurer Son Excellence que quand le sujet de ce Message sera soumis au Conseil Législatif dans la forme ordinaire des procédés parlementaires, il ne manquera pas de recevoir de la part de cette Chambre, son attention immédiate.

ORDONNE', Que les Honorables Messrs. *Hatt* et *De St. Ours* se rendent auprès de Son Excellence le Gouverneur en Chef pour lui présenter la dite Adresse.